

附件一、臺方出席會議代表團名單

The Delegation of Taiwan (11 人)

Chief Delegate

- Mr Yunn-Ming Wang (王副局長運銘)
Deputy Director-General
Bureau of Energy, MOEA

Delegates

Bureau of Energy, MOEA 經濟部能源局 (1 人)

- Mr Jyuung-Shiauu Chern (陳炯曉)
Section Chief
Planning Division

Taipei Economic & Cultural Representative Office in Japan 駐日代表處 (1 人)

- Mr Bruce Chien (簡志宇)
Assistant Director (經濟組經濟副參事)
Economic Division

Institute of Nuclear Energy Research (INER) 核能研究所 (1 人)

- Mr Fu-Kuang Ko (葛復光)
Senior Associate Researcher (簡任副研究員)

CPC Corporation, Taiwan 台灣中油公司 (2 人)

- Mr Sheng-I Lin (林勝益)
Vice President (副總經理)
- Mr Huang-Chang Lee (李皇章)
General Manager (主任)

Natural Gas Business Division

Taiwan Power Company 台灣電力公司 (1 人)

- Mr Yeh-Shien Yang (楊業勳)
Deputy Director (副處長)
Department of Nuclear Generation

Industrial Technology Research Institute (ITRI) 工業技術研究院 (1 人)

- Mr Bing-Chwen Yang (楊秉純)
Principal Researcher & Division Director (正研究員&組長)
Green Energy and Environment Research Laboratories

Taiwan Green Productivity Foundation 台灣綠色生產力基金會 (1 人)

- Mr Wen-Hsiang Lin (林文祥)
Deputy Director (協理)

Taiwan Institute of Economic Research (TIER) 台灣經濟研究院 (2 人)

- Ms Yu-Li Ho (何玉麗)
Associate Researcher (副研究員)
Research Division V
- Ms Chun-Yu Yen (顏君聿)
Group Leader (組長)
Research Division V

附件二、日方出席會議代表團名單

The Delegation of Japan (12 人)

Chief Delegate

- Mr Masakazu Toyoda (豊田 正和)
Chairman & CEO (理事長)

Delegates

The Institute of Energy Economics, Japan 日本能源經濟研究所 (9 人)

- Dr. Ken Koyama (小山 堅)
Managing Director, Chief Economist, Charge of Strategy Research Unit
(常務理事 首席研究員)
- Ms Yukari Yamashita (山下 ゆかり)
Director, Charge of Energy Data and Modelling Center(EDMC) (理事
計量分析ユニット担任)
- Mr Hisashi Hoshi (星 尙志)
Director, Charge of New and Renewable Energy & International
Cooperation Unit (理事 新エネルギー・国際協力支援ユニット
担任)
- Mr Takato Ojimi (大慈弥 隆人)
President, Asia Pacific Energy Research Centre (APEREC) (アジア太平
洋エネルギー研究センター 所長)
- Ms Tomoko Murakami (村上 朋子)
Manager, Nuclear Energy Group, Strategy and Industry Research Unit
(戦略・産業ユニット 原子力グループ マネージャー)
- Mr Hiroshi Hashimoto (橋本 裕)
Senior Researcher, Gas Group, Oil&Gas Unit (石油・ガスユニット
ガスグループ 主任研究員)
- Mr Masanori Komori (小森 正則)

Manager, General Planning Group, Planning & Administration Unit (企画事業ユニット 総合企画グループ マネージャー)

- Ms Kumiko Ezaki (江崎 久美子)
General Planning Group, Planning & Administration Unit (企画事業ユニット 総合企画グループ)
- Ms Kyoko Amou (天羽 享子)
General Planning Group, Planning & Administration Unit (企画事業ユニット 総合企画グループ)

Agency for Natural Resources and Energy, Ministry of Economics, Trade and Industry 経済産業省資源エネルギー庁 (2人)

- Mr. Shinichi Kihara (木原 晋一)
Director, International Affairs Division (長官官房 国際課長)
- Mr Toshiaki Nagata (長田 稔秋)
Deputy Director, International Affairs Office, Energy Conservation and Renewable Energy Department (省エネルギー・新エネルギー部 国際協力推進室 室長補佐)

附件三、第9屆臺日能源合作研討會議程

The 9th Taiwan-Japan Joint Seminar on Energy Cooperation

□ 28 March 2013 (Thursday) Venue: Hotel Villa Fontaine Shiodome, 1F, Room 1+2

Time	Agenda	Note
9:00-9:15	Opening Remarks Ceremony for Exchanging Gifts & Photo Session	
Session 1: Energy Outlook and Energy Policies in Taiwan and Japan		
9:15-10:00	(J) Energy Situation in Japan Q & A	Mr. Shinichi Kihara, METI
10:00-10:45	(T) Taiwan' s New Policy on Energy Q & A	Dr. Jyuung-Shiauu Chern, BOE, MOEA
10:45-11:10	Coffee Break	
Session 2: LNG Outlook in Taiwan and Japan		
11:00-11:45	(T) LNG: The Outlook in Taiwan Q & A	Mr. Huang-Chang Lee, CPC, Taiwan
11:45-12:30	(J) The Dramatic Changes in the LNG Markets - How Japan reacts to new environments Q & A	Mr Hiroshi Hashimoto, IEEJ
12:30-14:00	Lunch	
Session 3: Nuclear Power Outlook and Nuclear Safety Status		
14:00-14:45	(J) Current Situation of Nuclear Policy and Safety Status in Japan Q & A	Ms. Tomoko Murakami, IEEJ
14:45-15:30	(T) Nuclear Power in Taiwan Q & A	Mr. Yeh-Shien Yang, Taiwan Power Company
15:30-15:45	Coffee Break	
Session 4: Business Cooperation between Taiwan and Japan in the field of Energy Conservation and Renewable Energy		
15:45-16:30	(T) Current Status and Outlook of Energy Conservation and Renewable Energy in Taiwan Q & A	Mr. Bing-Chwen Yang, ITRI
16:30-17:15	(J) Japan' s Policy on Energy Conservation and Renewable Energy Q & A	Mr. Toshiaki Nagata, METI
17:15-17:30	Closing Remarks	
18:30-	Dinner	

第 9 屆臺日能源合作研討會會議議程

□ 3 月 28 日（星期四） 地點：日本東京 Hotel Villa Fontaine 汐留 1F 會議室 1+2

第 9 屆臺日能源合作研討會會議程		
時間	議 題	備註
9:00-9:15	開幕儀式 交換紀念品及拍攝紀念照	
議題一、臺日能源展望與能源政策		
9:15-10:00	(日)日本能源情勢 討論與答詢	經產省資源能源廳國 際課 木原 晉一
10:00-10:45	(臺)臺灣新能源政策 討論與答詢	經濟部能源局綜合企 劃組科長 陳炯曉
10:45-11:10	茶敘時間	
議題二、臺日 LNG 展望		
11:00-11:45	(臺)臺灣 LNG 未來前景 討論與答詢	台灣中油公司天然氣 事業部主任 李皇章
11:45-12:30	(日)LNG 市場的劇變—日本如何因 應新環境 討論與答詢	能源經濟研究所 主任研究員 橋本 裕
12:30-14:00	午餐（會場隔壁餐廳立食 buffet）	
議題三、核能發電展望與核能安全現況		
14:00-14:45	(日)日本核能政策與安全現況 討論與答詢	能源經濟研究所 戰略研究組核能組長 村上朋子
14:45-15:30	(臺)臺灣核能發電現況 討論與答詢	台灣電力公司 核能發電處副處長楊 業勳
15:30-15:45	茶敘時間	
議題四、臺日節約能源與再生能源商業合作		
15:45-16:30	(臺)臺灣節約能源及再生能源的現 況與展望 討論與答詢	工研院綠能所 組長 楊秉純
16:30-17:15	(日)日本節約能源及再生能源政策 討論與答詢	經產省資源能源廳政 策課國際室課長補佐 長田 稔秋
17:15-17:30	閉幕儀式	
18:30-	晚宴（『瓢喜』銀座店/和食・日本料理，徒步 10 分鐘）	